



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061
- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

BỮA TIỆC THIÊN QUỐC – NIỀM HY VỌNG CỦA MỌI NƯỚC MỌI DÂN

Qua Lời Tông Nguyện của Chúa Nhật Thường Niên XXVIII, Năm A này, các nhà phụng vụ muốn chúng ta ý thức rằng: tự sức mình, chúng ta không thể tuân giữ được những gì Chúa truyền dạy, vì thế, chúng ta rất cần ân sủng của Chúa. Tất cả là do bởi ơn Chúa, cho nên, để chúng ta có thể đạt đến Nước Trời, nơi mà Chúa đã dọn sẵn cho chúng ta bữa tiệc, ân sủng của Chúa sẽ luôn mở đường và cùng đồng hành với chúng ta trên hành trình tiến về Núi Thánh, Đền Thánh để dự Bữa Tiệc Thiên Quốc.

Trong bài đọc một của giờ Kinh Sách, Đức Chúa đã phán cùng ngôn sứ Khacgai: Hãy lên núi tái thiết Đền Thờ cho Ta, và Ta sẽ vui thích. Nhà của Đức Chúa sẽ được gọi là nhà cầu nguyện của muôn dân, chứ không chỉ của người Dothái. Trong bài đọc hai của giờ Kinh Sách, thánh Syrilô đã cho thấy Danh Chúa thật cao cả giữa chư dân, chư dân nghĩa là dân ngoại, như lời ngôn sứ Dacaria đã tiên báo: Ngày ấy, nhiều dân tộc sẽ gắn bó cùng Đức Chúa, chúng sẽ thành dân thánh của Ta. Thánh Syrilô nói: Thời Đấng Cứu Độ chúng ta ngự đến, đã xuất hiện một Đền Thánh vinh quang hơn, huy hoàng hơn và cao trọng hơn bội phần so với đền thờ cũ.

Điểm đến chung cuộc của chúng ta chính là Nước Trời, là Đền Thánh, Núi Thánh, là Bữa Tiệc Thiên Quốc như bài Đáp Ca của ngày lễ hôm nay: Chúa dọn sẵn cho con bữa tiệc ngay trước mặt quân thù. Nay tôi được ở đền Người, những ngày tháng, những năm dài triền miên.

Niềm hy vọng của chúng ta là chính Chúa, là tiệc vui Thiên Quốc, nhưng, chúng ta lại mãi mê thế sự mà đánh mất lòng trông cậy, cho nên, các nhà phụng vụ đã có tình chọn câu Tung Hô Tin Mừng cho ngày lễ hôm nay là: Xin Thân Phụ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, soi trí mở lòng cho chúng ta thấy rõ, đâu là niềm hy vọng, mà ơn Người kêu gọi đem lại cho chúng ta.

Niềm hy vọng của chúng ta, được ngôn sứ Isaia khẳng quyết cách chắc chắn trong bài đọc một là: Ngày ấy, trên núi này, Đức Chúa các đạo binh sẽ đãi muôn dân một bữa tiệc. Ngày ấy, người ta sẽ nói: Đây là Thiên Chúa chúng ta, chúng ta từng trông đợi Người, và chúng ta đã được Người thương cứu độ. Trong bài đọc hai, thánh Phaolô nói với các tín hữu Philípphê rằng: Thiên Chúa sẽ thỏa mãn mọi nhu cầu cách tuyệt vời, theo sự giàu sang của Người trong Đức Kitô Giêsu. Với niềm xác tín thâm sâu,

thánh nhân tuyên bố: Với Đấng ban sức mạnh cho tôi, tôi chịu được hết.

Trong bài Tin Mừng, thánh Máthêu cho thấy Bữa Tiệc Thiên Quốc bao gồm đủ mọi thành phần, qua lệnh truyền của nhà Vua: Vậy các ngươi đi ra các ngã đường, gặp ai cũng mời hết vào tiệc cưới. Đây tớ liền đi ra các nẻo đường, gặp ai, bất luận xấu tốt, cũng tập hợp cả lại, nên phòng tiệc cưới đã đầy thực khách. Tuy nhiên, có một người không mặc y phục lễ cưới. Thánh Máthêu có tình nói “có một người”, vậy là, mọi người đã mặc y phục lễ cưới, chỉ có người này có tình không mặc y phục lễ cưới, và bằng chứng là, khi nhà Vua hỏi tới, thì người ấy câm miệng không nói được gì. Người này không có một lý do nào để phân trần, biện hộ cho mình, và đương sự cũng không cậy nhờ vào lòng thương xót của nhà Vua, mà van xin tha thứ. Vì thế, người này đã bị trói chân tay lại, bị quăng ra chỗ tối tăm bên ngoài, ở đó người ta sẽ phải khóc lóc nghiền răng.

Ơn cứu độ, Nước Trời, Bữa Tiệc Thiên Quốc là ân huệ nhưng không của Thiên Chúa, Chúa luôn mời gọi chúng ta tiến về Núi Thánh, lên Đền Người ngự, ở nơi đó, Chúa dọn sẵn cho chúng ta một bữa tiệc: tiệc thịt béo, tiệc rượu ngon, thịt béo ngậy, rượu ngon tinh chế. Ấy thế mà, chúng ta không thèm đếm xỉa tới lời mời gọi của Chúa.

Bữa Tiệc Thiên Quốc là một lời mời, nên cần chúng ta đáp lời; là một lời hứa, nên cần chúng ta cộng tác để thực hiện; là một hành trình, nên cần chúng ta tiến bước; là một niềm hy vọng, nên cần chúng ta vững dạ cậy trông. Mọi sự đã sẵn sàng, ân sủng của Chúa luôn mở đường và cùng đồng hành với chúng ta, chỉ cần chúng ta mở lòng đón nhận: khoác trên mình chiếc y phục lễ cưới, mà chính Đức Kitô đã mặc khi vào trần gian: đến không phải để được hầu hạ, nhưng, để hầu hạ và hiến dâng mạng sống vì chúng ta.

Emmanuel Nguyễn Thanh Hiền, OSB.

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THÁNG MƯỜI

Ý nguyện chung Cầu nguyện cho các con cái Giáo Hội, qua Công Nghị họp trong tháng này, được Chúa Thánh Thần hướng dẫn đem Chúa Giêsu và đời sống thánh thiện theo Tin Mừng của Ngài đến cho mọi tầng lớp xã hội, nhất là những người sống ngoài lề.

THÁNG MƯỜI - THÁNG MÂN CÔI VÀ TÔN TRỌNG SỰ SỐNG CON NGƯỜI – Tháng Mười được gọi là **tháng Mân Côi** vì là tháng mà truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành riêng để cổ xúy lòng tôn kính Đức Trinh Nữ Maria qua việc cầu nguyện kinh Mân Côi (thường gọi là lần chuỗi Mân Côi). Những khích lệ của Huấn Quyền Giáo Hội, chứng từ của biết bao vị thánh từ xưa đến nay, và những lời hứa và kêu gọi của chính Đức Trinh Nữ Maria khi Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (1858) và ở Fatima (1917) rõ ràng cho thấy nếu chúng ta chân thành và bền bỉ cầu nguyện kinh Mân Côi, thì đó sẽ là một phương thể siêu nhiên rất hữu hiệu mà Chúa chọn để giúp cho phần rỗi linh hồn của bản thân chúng ta cũng như những ai mà chúng ta cầu nguyện cho. Vậy nhân dịp tháng Mân Côi, xin anh chị em, cá nhân cũng như gia đình, ý thức hơn về tầm quan trọng của việc lần chuỗi Mân Côi. Về phía cả Giáo Xứ để tôn kính Đức Trinh Nữ Maria trong tháng Mân Côi, có kiệu xung quanh nhà thờ và dâng hoa cho Đức Mẹ trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 1 tháng 10**, bắt đầu lúc **8 giờ 40 sáng**, trước lễ 9 giờ, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 29 tháng 10**, bắt đầu lúc **10:30 sáng**, trước lễ 11 giờ. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta làm việc tôn kính Đức Mẹ (trước tượng đài Mẹ nếu thời tiết không lạnh). Cuối các lễ vọng CN vào thứ Bảy chúng ta đọc kinh tôn kính rồi hát kết lễ trong nhà thờ.

MỤC VỤ HÊLÊNA TRỢ GIÚP CÁC CHỊ EM LY THÂN VÀ LY HÔN – Không đôi vợ chồng nào khi lấy nhau muốn chuyện ly thân, ly dị xảy ra, nhưng thực tế đau buồn này vẫn xảy ra và xem ra ngày càng gia tăng cả nơi cộng đồng Công Giáo Việt Nam hải ngoại. Đáp ứng mong muốn của Giáo Hội, mặc dù có nhiều hạn chế, Giáo Xứ thành lập *Mục Vụ Hêlêna nhằm trợ giúp các chị em ly thân, ly hôn trong giáo xứ, chính yếu về mặt tâm linh, hy vọng giúp các chị em tìm được bình an và sức mạnh đến từ Chúa, đứng vững và vượt qua những khó khăn, đau khổ, thử thách mà ly thân, ly dị gây ra cho bản thân và con cái*. Để biết thêm và giúp cho những ai cần, xin anh chị em lấy về đọc các tờ rơi (flyer) thông tin về Mục Vụ Hêlêna của giáo xứ để ở tiền sảnh nhà thờ. Lưu ý: Mục vụ lấy tên Hêlêna (hay Helen trong tiếng Anh) vì thánh nữ Hêlêna là quan thầy của các phụ nữ ly thân, ly hôn.

BUỔI NÓI CHUYỆN VỀ VIỆC TÔN TRỌNG, BẢO VỆ SỰ SỐNG CỦA CÁC THAI NHI – Kể cả nhiều học sinh, sinh viên công giáo ở Mỹ hôm nay cũng dễ tin vào những lừa dối và làm lạc đến từ đủ thứ tuyên truyền ngụy biện, xuyên tạc trong văn hóa và xã hội Mỹ, nhằm không những bênh vực mà còn suy tôn tội ác phá thai. Để giúp

cho các em trong chương trình Thêm Sức tránh những lừa dối, làm lạc này, biết tôn trọng và bảo vệ sự sống của các thai nhi, các giáo lý viên và Mục Vụ Giới trẻ mời cô *Shaohannah Tavares* đến nói chuyện tại hội trường giáo xứ vào **Chúa Nhật ngày 22 tháng 10, từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều** (cô là điều hiệp viên trong vùng thủ đô cho Students for Life/Học Sinh-Sinh Viên Phò Sự Sống, một tổ chức quốc gia bảo vệ sự sống các thai nhi). Cha Chánh Xứ mời gọi tất cả anh chị em nào nghe hiểu tiếng Anh đến tham dự buổi nói chuyện, nhất là phụ huynh của các em lớp 8 GL và lớp Thêm Sức năm 2.

KHÓA HỌC CHUNG CHUẨN BỊ HÔN NHÂN 2023

– Giáo xứ sẽ tổ chức Khóa Học Chung Chuẩn Bị cho Hôn Nhân Công Giáo kéo dài *hai ngày và bằng tiếng Việt* (thường gọi Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân) vào **cuối tuần ngày 28 và ngày 29 tháng Mười năm nay** trong Nhà Xứ (nếu đông sẽ trong hội trường giáo xứ - tầng dưới nhà thờ), cụ thể là thứ Bảy từ 10 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, và Chúa Nhật từ 11 giờ trưa đến 4 giờ 30 chiều. Khóa học chuẩn bị hôn nhân đương nhiên dành cho những anh chị nào muốn kết hôn theo luật Chúa và luật Giáo Hội Công Giáo. *Xin lấy đơn ghi danh ở tiền sảnh nhà thờ, điền đầy đủ, và giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hay gửi bưu điện đến cho ngài trước thứ Tư ngày 25 tháng 10.*

Cũng cần biết thêm:

- (1) Đối với những đôi bạn sẽ kết hôn trong Giáo Xứ thì khóa học này *chỉ là một phần* trong chương trình chuẩn bị hôn nhân Công Giáo thôi, còn có những phần khác như mỗi đôi gặp riêng Cha Chánh Xứ *tối thiểu 6 tháng trước đám cưới* để xin kết hôn và được điều tra về mặt giáo luật, để học hỏi, trao đổi thêm về hôn nhân, để chuẩn bị về phụng vụ vv...
- (2) Kể cả trong trường hợp hôn nhân dị giáo (ai giữ đạo này), *phía không Công Giáo vẫn buộc phải tham dự khóa học* để hiểu biết lập trường và quan điểm của đạo Công Giáo về đời sống và bổn phận hôn nhân.
- (3) Giáo xứ chỉ tổ chức khóa học chung về hôn nhân Công Giáo *mỗi năm một lần*: nên nếu ai không thông thạo tiếng Anh và dự định kết hôn *trước tháng 12 năm 2024* cần phải tham dự khóa học tháng 10 năm nay.
- (4) Những ai thông thạo tiếng Anh không cần tham dự khóa học này, thay vào đó có thể tham dự các khóa học chung về hôn nhân Công Giáo bằng tiếng Anh được tổ chức quanh năm trong Tổng Giáo Phận (xin xem mẫu tin ở dưới “Các Lớp Chuẩn Bị Hôn Nhân bằng Tiếng Anh”).

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Một Vài Bản Phân của Phụ Huynh:

+ **Xin Phép cho Học Sinh Nghỉ Học:** Khi xin phép cho con em vắng một buổi học Giáo Lý hay Việt Ngữ, xin phụ huynh *liên lạc trực tiếp với thầy cô giáo của các em*. Xin đừng gọi văn phòng Giáo Xứ hay Cha Chánh Xứ. Con em của quý vị phải có thông tin liên lạc của thầy cô (hoặc điện thoại hoặc điện thư).

+ **Đưa Đón Học Sinh Đúng Giờ:** Xin phụ huynh đem con em đi học đúng giờ: Các em học GL phải có mặt ở trường trước 1:25 pm, các em chỉ học VN trước 2:55 pm. Vì chương trình GLVN không chịu trách nhiệm về sự an toàn của học sinh sau giờ học, nên phụ huynh cần phải đón các em đúng giờ, đừng để các em một mình đợi trên sân đậu xe: các em GL học xong lúc 2:50 pm, các em VN lúc 4:20 pm. Cũng vì sự an toàn về giao thông, phụ huynh không được thả hay đón các em ở những chỗ không được phép đậu xe lại.

2. Lớp 2 GL – Lớp Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu:

Xin báo trước cho các phụ huynh là ngày *Tình Tâm Xung Tội Lần Đầu* là **thứ Bảy ngày 18 tháng 5 năm 2024** (từ sáng tới chiều, giờ chính xác sẽ thông báo sau). Ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là **thứ Bảy ngày 1 tháng 6 năm 2024**, trong **Thánh Lễ Vọng Mình Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều. Các em học sinh lớp 1 GL niên học trước sẽ vào lớp 2 GL niên học này. *Lớp 2 GL là lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

CHƯƠNG TRÌNH LỚP CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ HAI TRONG THÁNG 10

+ Buổi Họp 2 (Chúa Nhật 10/15): *Thánh Lễ Giờ Trẻ-Học Sinh Thêm Sức* (11am/nhà thờ); **Cầu Nguyện 1** (12:15-2:00pm/nhà thờ) (có ăn trưa nhẹ)

+ Buổi Họp 3 (Chúa Nhật 10/22): **Cử Hành Tháng Tôn Trọng Sự Sống** (1:30 – 3:00pm/nhà thờ)

Lưu ý: Sau khi hội đủ điều kiện, các em sẽ lãnh nhận bí tích *Thêm Sức* trong thánh lễ 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 25 tháng 5 năm 2024.

CONFIRMATION PREPARATION IN OCTOBER FOR SECOND YEAR-CONFIRMATION STUDENTS

+ Session 2 (Sun 10/15): *Youth-Confirmation Mass* (11am/Church); **Prayer 1** (*Examination of Our Relationship with God and Hearing His Calling in Our Lives through Personal Prayer*) (12:15-2:00pm/Church)/lunch provided

+ Session 3 (Sun 10/22): **Celebration of Respect for Life Month** (*Learning about and Praying for the Life of the Unborn*) (1:30 – 3:00pm/Church)

Attention: After completing all the requirements, students will be *confirmed* within the 6 pm Mass on *Saturday May 25, 2024*.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH –

Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tình Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bốn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bốn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Trong Các Thánh Lễ CN 21-22/10/2023 Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Làn Thứ Hai Giúp cho Công Việc Rao Giảng Tin Mừng trên Thế Giới

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ – Ông *Giuse Vũ Công Ích*, một giáo dân lâu đời trong Giáo Xứ, đã được Chúa gọi về vào chiều Chúa Nhật ngày 8 tháng 10 ở tuổi 75. Thi hài ông sẽ được thăm viếng tại nhà quản Francis-Collins (góc đường University và Dennis) vào thứ Năm và thứ Sáu ngày 19 và 20 tháng 10, từ 3 giờ chiều đến 5 giờ chiều. Thánh lễ an táng tại nhà thờ giáo xứ vào thứ Bảy ngày 21 tháng 10 lúc 10 giờ sáng. Thi hài ông sẽ được chôn cất tại nghĩa trang Gate of Heaven vào thứ Hai ngày 23 tháng 10

lúc 12 giờ trưa. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn *Giuse*, và xin Ngài an ủi, nâng đỡ tang gia và các bạn hữu trong niềm tin cậy vào cuộc sống vĩnh cửu trên Thiên Đàng.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Những Người Mang Thai hay Tồn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 14/10/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 28 Thường Niên năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích mới qua đời
- ✠ LH Phêro Huỳnh Quang Khôi
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ Cầu cho các linh hồn thai nhi của GD Nguyễn Nga
- ✠ Cầu cho các linh hồn theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho cô Tống Việt Mỹ và gia đình, người thân
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều

Chúa Nhật 15/10/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật 28 Thường Niên năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích mới qua đời
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Phêro Huỳnh Quang Khôi
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm

- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thom và Maria Madalena Hùynh Thị Bích Liên
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 3LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui, và Cầu bình an cho GD cho các linh hồn Tiên Nhân của họ Phạm-Bùi
- ✠ LH Gioan-kim Lê Đăng Hoàng
- ✠ LH Anna Phạm Thị Nghiệm
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương

Lễ 9:00am

- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích mới qua đời
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Phêro Huỳnh Quang Khôi
- ✠ LH Anton Nguyễn Hữu Vạn mới qua đời
- ✠ LH Nguyễn Thị Tuyết mới qua đời
- ✠ LH Anna mới qua đời
- ✠ LH Rosa Nguyễn Thị Hồng lễ giỗ
- ✠ LH Phanxico Xavier Nguyễn Văn Tài
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Anna Maria
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Châu Long
- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyên
- ✠ LH Maria Trần Mộng Oanh
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Cầu cho các linh hồn mới qua đời trong Giáo Xứ theo ý một người xin
- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, Teresa Nguyễn

- ✠ Cầu bình an sức khoẻ và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích mới qua đời
- ✠ LH Huỳnh Quang Khôi mới qua đời
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Vĩnh lễ giỗ
- ✠ LH Anna Phạm Thị Nghiệm
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Được
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Chung
- ✠ LH Phanxico Xavie Nguyễn Văn Tiến
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Lê Văn Thành
- ✠ LH Phancico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Anton Phan Văn Trí
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Dominico và Maria
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Cha Mẹ và Thân Nhân theo ý một người xin
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khoẻ và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho GD Nga Đào

Thứ Hai 16/10/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích mới qua đời
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Phêro Huỳnh Quang Khôi
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ 3LH Đa Minh
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Cầu cho các linh hồn của GD Nguyễn Ngọc Tuấn
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho các GD Nguyễn Thị Hồng, Đỗ Cao Thắng và Lê Thị Nga
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khoẻ và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Thứ Ba 17/10/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích mới qua đời
- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ LH Nguyễn Thị Tuyết mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân của các GD Vũ Danh Huy, Lê Văn Ứng

Thứ Tư 18/10/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Vũ Công Ích mới qua đời
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Anton Phan Văn Trí
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Phạm Vực
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Ân Nhân của GD Chương Cao, Nguyễn Phương Đài
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho chị Đỗ Thị Diệp, ông Đoàn Văn Tùng, các anh Nguyễn Xuân Vinh, Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, James Pilon, Đặng Hữu Khương

Thứ Năm 19/10/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH các thầy phó tế vĩnh viễn trong Tổng Giáo Phận
- ✠ Cầu cho các giáo dân đã qua đời trong giáo xứ mà ít hay không được cầu nguyện cho
- ✠ LH Nguyễn Thị Tuyết mới qua đời
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Anna Trần Thị Ngọc Hoa
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa

- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho anh Trần Thanh Huy và chị Đoàn Thanh Thúy

Thứ Sáu 20/10/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Anton Phan Văn Trí
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Đình Thị Lục
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân và bình an cho GD Vũ Công Trung, Trần Công Luật, Nguyễn Chánh Đức và Vũ Niên
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

10-09-2023

Quý Điều Hành (A+B):	\$9,480.00
A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$7,822.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$2,950.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,507.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$1,365.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$1,658.00
1. Rau đậu hủ chị Soạn	\$200.00
2. Rau chị Xuân	\$50.00
3. Bánh mì Ban Âm Thực	\$700.00
4. Dâng Hoa nhà thờ	\$90.00
5. Hoa rước kiệu Đức Mẹ	\$418.00
6. Đám tang Ô. Châu Ngọc Thanh	\$200.00

Chi trong Tuần \$ 2,838.97



EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**

SCAN ME



Contact : 240-461-8327

USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm

301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302
Vienna, VA 20182



ANNA LINH Phạm

Insurance & Financial Consultant

301-335-8128

ANNALondon2@yahoo.com

18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932

Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại

Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



Joe Nien Vu,

Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người

Cao Niên tại nhà.

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được
chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn,
hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp
bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí.
Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn &
bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp
nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên
với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết
tiếng English, đào tạo miễn phí.

Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

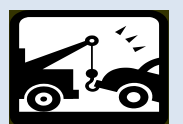
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345



METRO HOMES REALTY INC.
12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build

Residential & Commercial

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn,
lót gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường
ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí

Tel: (301)675-7997



Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438